

**NL****GB****F****D****E****P****I****1. Algemeen**

Deze set bevat een veiligheidsventiel (A) en instructies (B).

**Toeassing**

- Het veiligheidsventiel dient te worden gebruikt in een gesloten verwarmings- of koelsysteem. (glycol max. 50%).
- Gebruik het ventiel alleen in een droge en vorstvrije locatie.
- Min./Max. systeemtemperatuur: -10 °C/+120 °C.

**Veiligheid**

Controleer of het maximale vermogen en de openingsdruk die zijn aangegeven op het ventiel, overeenkomen met de waarden van het systeem.

**2. Installatie**

- De volgende punten zijn van belang om de goede werking van het ventiel en de beveiliging van de installatie te verzekeren.
  - Laat de installatie uitsluitend door gekwalificeerd personeel uitvoeren. Houdt u aan de lokale regelgeving en richtlijnen.
  - Monteer het ventiel op de installatie en gebruik daarbij de daarvoor bestemde sleutelvlakken (C).
  - Voor de installatie uit op een drukloos systeem.
  - Monteer het ventiel pas nadat de leidingen goed gespeld zijn en afgeperst zijn.
  - Niet lassen of solderen in de buurt van het ventiel.
  - Monteer het ventiel vlakbij de ketel (E).
  - Let op de pijl die de stromingsrichting aangeeft.
  - Plaats geen afsluiter tussen de ketel (E) en het ventiel (A).
  - De in- en uitlaatleiding mogen niet kleiner zijn dan de in- en uitlaatlansluiting van het ventiel.
  - Zorg voor een vrije uitstroombopening (onderbrekingsinrichting) onder afdicht direct aan de uitlaat van het ventiel (bijv. Flamco trechter F).
  - Let op stoom uit afblaasopening: verbrandingsgevaar!
  - Monteer het ventiel nooit met de inlaat of uitlaat naar boven (G-H).

**3. Onderhoud en service**

- Controleer het ventiel jaarlijks door middel van kleplichten en spoel het ventiel hierbij goed door.
- Als het ventiel tijdens gebruik regelmatig afblaast, raadpleeg dan de installateur.

**4. Demonteren**

Maak het systeem drukloos. Verbrandingsgevaar! Heet water kan uit het systeem stromen. Verwijder het ventiel.



**Milieu**  
Houdt u aan de lokale regelgeving bij het afvoeren van het ventiel.

Volgens richtlijn drukapparatuur 97/23EG  
Zie ook [www.flamco.eu](http://www.flamco.eu)

**1. General**

This set contains a safety valve (A) and instructions (B).

**Application**

- The safety valve has to be used in a closed heating or cooling system. (glycol max. 50%).
- Only use the valve in a dry and frost-free location.
- Min./Max. system temperature: -10 °C/+120 °C.

**Safety**

Check whether the maximum capacity and the opening pressure that are indicated on the valve match the values of the system.

**2. Installation**

- The following points are important to ensure a good operation of the valve and the safety of the installation.
  - Only have the installation carried out by qualified personnel. Comply with local legislation and guidelines.
  - Fit the valve to the installation and use for this the special spanner indentations (C).
  - Carry out the installation on a system that is not under pressure.
  - Only fit the valve once the pipes have been thoroughly flushed and brought under pressure.
  - Do not weld or solder in the vicinity of the valve.
  - Fit the valve close to the boiler (E).
  - Pay attention to the arrow that indicates the flow direction.
  - Do not place a circuit breaker between the boiler (E) and the valve (A).
  - The diameter of the inlet and outlet pipes may not be smaller than the inlet and outlet connections on the valve.
  - Ensure there is a free out-flow opening (circuit breaker installation) under the fall and directly connected to the outlet of the valve (e.g. Flamco funnel F)
  - Beware of steam from the exhaust: it can cause burns!
  - Never fit the valve with the inlet or outlet pointing upwards (G-H).

**3. Maintenance and service**

- Check the valve annually using valve lights and flush through the valve thoroughly.
- If the valve regularly blows off steam during use, consult the installation specialist.

**4. Removal**

Release the pressure from the system. There is a danger of burns! Hot water can flow out of the system. Remove the valve.



**Environment**  
Comply with local legislation when disposing of the valve.

According to the directives for pressure equipment 97/23EG  
See also [www.flamco.eu](http://www.flamco.eu).

**1. Généralités**

Ce kit comprend une soupape de sécurité (A) et des instructions (B).

**Application**

- La soupape de sécurité doit être utilisée dans un système de chauffage ou de refroidissement fermé. (glycol maxi. 50%).
- Utilisez la soupape exclusivement dans un lieu sec et à l'abri du gel.
- Température de système mini / maxi : -10 °C/+120 °C.

**Sécurité**

Assurez-vous que la puissance maximale et la pression d'ouverture indiquées sur la soupape correspondent aux valeurs du système.

**2. Installation**

- Les points suivants sont importants pour garantir le fonctionnement correct de la soupape et la sécurité de l'installation.
  - Le montage doit être effectué exclusivement par du personnel compétent. Respectez les prescriptions et les directives locales.
  - Posez la soupape sur l'installation et utilisez pour ce faire les surfaces de clé (C) destinées à cet effet.
  - Procédez à l'installation sur un système exempt de pression.
  - Ne soudez pas à proximité de l'éanchéité des conduites.
  - Ne posez pas à proximité de la chaudière (E).
  - Prêtez attention à la flèche qui indique la direction du flux.
  - Ne posez pas de vanne d'isolement entre la chaudière (E) et la soupape (A).
  - Le diamètre des conduites d'admission et d'évacuation ne doit pas être inférieur au diamètre des raccords d'admission et d'évacuation de la soupape.
  - Veillez à disposer d'une ouverture d'écoulement libre (dispositif de coupure), sous un angle et directement à l'évacuation de la soupape (par exemple entonnoir Flamco F).
  - Prêtez attention à la vapeur qui peut s'échapper de l'orifice de purge : risque de brûlure!
  - Ne posez jamais la soupape avec l'admission ou l'évacuation dirigée vers le haut (G-H).

**3. Entretien et maintenance**

- Contrôlez la soupape chaque année en soulevant le clapet et rincez soigneusement la soupape lors de cette opération.
- Si la soupape purge régulièrement lors de l'utilisation, consultez l'installateur.

**4. Démontage**

Faites disparaître la pression du système. Risque de brûlure! De l'eau chaude peut s'écouler du système. Déposez la soupape.



**Environnement**  
Lors de la mise au rebut de la soupape, respectez les prescriptions locales.

Conformément à la directive appareil sous pression 97/23EG  
Voir aussi [www.flamco.eu](http://www.flamco.eu).

**1. Allgemeines**

Dieses Set besteht aus einem Sicherheitsventil (A) und Anleitungen (B).

**Anwendung**

- Das Sicherheitsventil muß in einem geschlossenen Heiz- oder Kühlsystem eingesetzt werden. (Glykol max. 50%).
- Das Ventil darf ausschließlich an einem trockenen und frostfreien Ort eingesetzt werden.
- Temperaturbereich: -10 °C/+120 °C.

**Sicherheit**

Überprüfen Sie, ob die auf dem Ventil angegebenen Werte für die maximale Leistung und den Öffnungsdruck mit den Werten des Systems übereinstimmen.

**2. Installation**

- Um die ordnungsgemäße Funktion des Ventils und die Sicherheit der Installation zu gewährleisten, sind folgende Punkte wichtig:
  - Lassen Sie die Installation ausschließlich durch qualifiziertes Personal durchführen. Halten Sie sich an die örtlichen Vorschriften und Richtlinien.
  - Montieren Sie das Ventil in der Installation und benutzen Sie dabei die dazu vorgesehenen Schlußseffflächen (C).
  - Führen Sie die Installation am drucklosen System durch.
  - Montieren Sie das Ventil erst, wenn die Leitungen gut gespült und drucklos sind.
  - In der Nähe des Ventils nicht schweißen oder löten.
  - Montieren Sie das Ventil in der Nähe des Kessels (E).
  - Beachten Sie die durch den Pfeil angegebene Strömungsrichtung.
  - Es darf sich keine Absperrung zwischen Kessel (E) und Ventil (A) befinden.
  - Die Ein- und Auslassleitungen dürfen nicht kleiner sein als die entsprechenden Anschlüsse des Ventils.
  - Sorgen Sie für eine freie, mit Gefälle angebrachte Auslassöffnung (Unterbrechungseinrichtung) direkt am Ventilauslass (z. B. Flamco Trichter F).
  - Vorsicht vor Dampf an der Abblasöffnung: Verbrühungsgefahr!
  - Montieren Sie das Ventil auf keinen Fall mit dem Einlass oder Auslass nach oben (G-H).

**3. Wartung und Service**

- Kontrollieren Sie das Ventil jährlich durch Öffnen der Klappen, spülen Sie dabei das Ventil gut durch.
- Falls das Ventil im Gebrauch regelmäßig abbläst, fragen Sie Ihren Installateur um Rat.

**4. Demontage**

Machen Sie das System drucklos. Verbrühungsgefahr! Heißes Wasser kann aus dem System strömen. Entfernen Sie das Ventil.



**Umwelt**  
Halten Sie sich beim Entfernen des Ventils an die örtlichen Vorschriften und Richtlinien.

Gemäß Druckgeräte-Richtlinie 97/23/EG  
Siehe auch: [www.flamco.eu](http://www.flamco.eu)

**1. Generalidades**

Este kit contiene una válvula de seguridad (A) e instrucciones (B).

**Aplicación**

- La válvula de seguridad debe utilizarse en un sistema cerrado de calefacción o refrigeración. (glicol máx. 50%).
- Utilizar la válvula únicamente en un entorno seco y no expuesto a heladas.
- Temperatura mín./máx. del sistema: -10 °C/+120 °C.

**Seguridad**

Comprobar que la potencia máxima y la presión de apertura que se indica en la válvula se corresponde con los valores del sistema.

**2. Instalación**

- Los siguientes puntos son importantes para garantizar un correcto funcionamiento de la válvula y la seguridad de la instalación.
  - La instalación debe ser realizada exclusivamente por personal cualificado. Se deberán observar las normas y reglamentos locales.
  - Instale la válvula en el sistema utilizando las llaves planas destinadas a tal efecto (C).
  - La instalación deberá realizarse con el sistema sin presión.
  - No monte la válvula hasta que los conductos se hayan purgado y vaciado por completo.
  - No realice labores de soldadura en las inmediaciones de la válvula.
  - Instalar la válvula cerca de la caldera.
  - Fijese en la flecha que indica la dirección de flujo.
  - No instale ningún obturador (D) entre la caldera (E) y la válvula (A).
  - El conducto de entrada y de salida no deben ser menores que la conexión de entrada y de salida de la válvula.
  - Asegúrese de que la apertura de salida (sistema de retención) esté libre para la expulsión directamente a la salida de la válvula (E): conducto Flamco F).
  - Tenga en cuenta que el orificio de salida expulsa vapor: ¡riesgo de quemaduras!
  - Jamás instale la válvula con la entrada o salida hacia arriba (G-H).

**3. Mantenimiento y asistencia**

- Compruebe anualmente la válvula con los indicadores de regulación y aclárela bien.
- Si la válvula realiza purgas regulares durante el uso, consulte a su instalador.

**4. Desmontaje**

Elimine la presión del sistema. ¡Riesgo de quemaduras! Puede salir agua caliente del sistema. Retire la válvula.



**Medio Ambiente**  
Se deberán observar las normas y reglamentos locales a la hora de eliminar la válvula.

De conformidad con la directiva de dispositivos de presión 97/23/CE  
Visite también [www.flamco.eu](http://www.flamco.eu)

**1. Generalidades**

Este conjunto contém uma válvula de segurança (A) e instruções (B).

**Aplicação**

- A válvula de segurança pode ser utilizada num sistema fechado de aquecimento ou de arrefecimento. (máximo glicol 50%).
- Utilize a válvula apenas em local seco e livre de geada.
- Temperatura mín./máx. do sistema: -10 °C/+120 °C.

**Segurança**

Verifique se a capacidade máxima e a pressão de abertura indicadas na válvula estão de acordo com os valores do sistema.

**2. Instalação**

- Os pontos a seguir são importantes para o bom funcionamento da válvula e para garantir a segurança da instalação.
  - A instalação deve ser efectuada exclusivamente por pessoal qualificado. Observe os regulamentos e normas locais.
  - Monte a válvula na instalação e utilize para isso as chaves facetadas apropriadas (C).
  - Efectue a instalação num sistema despressurizado.
  - Monte a válvula apenas depois de as condutas terem sido enxaguadas e drenadas.
  - Não faça soldagens nas proximidades da válvula.
  - Monte a válvula perto da caldeira.
  - Preste atenção à seta de indicação do sentido do fluxo.
  - Não monte qualquer obturador (D) entre a caldeira (E) e a válvula (A).
  - As tubagens de entrada e de saída não podem ser amais pequenas do que a conexão de circuito de entrada e de saída da válvula.
  - Certifique-se de que há uma abertura de caudal livre (dispositivo de ruptura) sob a queda de água imediatamente à saída da válvula (por ex. funil F Flamco).
  - Cuidado com o vapor que sai da torneira de purga: perigo de queimaduras!
  - Nunca monte a válvula com as aberturas de entrada e de saída viradas para cima (G-H).

**3. Manutenção e reparações**

- Verifique anualmente a válvula levantando o obturador e lavando bem a válvula.
- Consulte o instalador se, durante a utilização, a válvula purgar regularmente.

**4. Desmontagem**

Despressurize o sistema. Perigo de queimaduras! Pode fluir água quente do sistema. Remova a válvula.



**Ambiente**  
Observe as regulamentações locais quando deitar fora a válvula.

Em conformidade com a norma 97/23/EG sobre equipamentos de pressão.  
Visite também [www.flamco.eu](http://www.flamco.eu)

**1. Generale**

Questa confezione contiene una valvola di sicurezza (A) e le presenti istruzioni (B).

**Impiego**

- La valvola di sicurezza può essere impiegata in un impianto di riscaldamento o raffreddamento a circuito chiuso. (massimo tenore in glicole: 50%).
- Installare la valvola esclusivamente in un ambiente secco e riparato dal gelo.
- Temperatura d'esercizio min/Max: -10°C/+120°C.

**Sicurezza**

Verificare che la potenza massima e la pressione d'intervento indicate sulla valvola corrispondano ai parametri dell'impianto.

**2. Installazione**

- Per garantire il buon funzionamento della valvola e la sicurezza dell'impianto è importante osservare quanto segue.
  - Curare che l'installazione sia effettuata unicamente da personale qualificato. Attenersi alle norme e direttive locali.
  - Montare la valvola sull'impianto agendo con la chiave sulle apposite superfici (C).
  - Eseguire l'installazione su un impianto non in pressione.
  - Montare la valvola solo dopo aver effettuato un accurato lavaggio interno delle tubature ed averne controllato la tenuta.
  - Non effettuare saldature o brasature vicino alla valvola.
  - Montare la valvola vicino alla caldaia (E).
  - Fare attenzione al senso di circolazione indicato dalla freccia.
  - Non inserire alcun rubinetto d'isolamento tra la caldaia (E) e la valvola (A).
  - Le tubazioni d'alimentazione e di mandata non devono essere di diametro inferiore a quello dei corrispondenti raccordi della valvola.
  - Prevedere un dispositivo di sfogo libero (tubazione di spurgo) con la giusta pendenza e con l'ingresso posto immediatamente sotto all'apertura di scarico della valvola (p.es. imbuto Flamco F).
  - Attenzione al vapore emesso dall'apertura di scarico: pericolo di ustioni!
  - Non montare mai la valvola col raccordo d'alimentazione o di mandata rivolto verso l'alto (G-H).

**3. Manutenzione**

- Verificare con cadenza annuale il funzionamento sollevando il tappo della valvola dalla sua sede; effettuare in questo modo anche un buon lavaggio della valvola stessa.
- Se durante l'impiego la valvola entra spesso in funzione, chiedere l'intervento dell'installatore.

**4. Smontaggio**

Scaricare la pressione dall'impianto. Attenzione al pericolo di ustioni! Dall'impianto può fuoriuscire acqua bollente. Rimuovere la valvola.



**Ambiente**  
Attenersi alle normative locali per quanto riguarda lo smaltimento della valvola.

Conforme alla Direttiva apparecchi a pressione 97/23CE.  
Visitare anche il nostro sito [www.flamco.eu](http://www.flamco.eu)



CV

185.02.760

N	S	SF	DK	PL	CZ	HU
---	---	----	----	----	----	----

### 1. Generelt

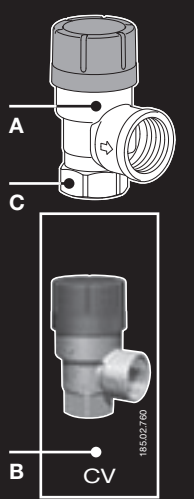
De ssett innehlder en sikkerhetsventil (A) og en brukerveiledning (B).

**Bruksområde**

- Sikkerhetsventilen kan brukes i et lukket varme- eller kjølesystem. (glykol maks. 50 %).
- Ventilen må kun brukes på et tørt og frostfritt sted.
- Min./maks. systemtemperatur: -10 °C/+120 °C.

**Sikkerhet**

Sjekk at maksimalkapasiteten og åpningstrykket angitt på ventilen samsvarer med systemets verdier.



### 1. Allmänt

Denna sats innehåller en säkerhetsventil (A) och instruktioner (B).

**Tillämpning**

- Säkerhetsventilen kan användas i ett slutet uppvärmnings- eller kylningssystem. (glykol max. 50%).
- Använd endast ventilen på en torr och frostfri plats.
- Min./max.-temperatur för systemet: -10 °C/+120 °C.

**Säkerhet**

Kontrollera om den maximikapacitet och det öppningstryck som anges på ventilen stämmer överens med systemets värden.

### 1. Yleistä

Tämä pakkaus sisältää varoventtiilin (A) sekä ohjeet (B).

**Käyttö**

- Varoventtiiliä voidaan käyttää suljetussa lämmitys- tai jäähdytysjärjestelmässä. (glykolia maks. 50 %).
- Käytä venttiiliä ainoastaan kuivassa ja sulassa paikassa.
- Järjestelmän minimi-/maksimi-lämpötila: -10 °C/+120 °C.

**Turvallisuus**

Tarkista, että venttiilissä ilmoitetut enimmäisvoitus ja avauspainet vastaavat järjestelmän arvoja.

### 1. Generelt

De sset indeholder en sikkerhedsventil (A) og instruktioner (B).

**Anbringelse**

- Sikkerhedsventilen kan anvendes i et lukket opvarmnings- eller afkølingsystem. (glycol max. 50%).
- Ventilen bør kun benyttes på et tørt og frostfrit sted.
- Min./Max. systemtemperatur: -10 °C/+120 °C.

**Sikkerhed**

Kontroler om maksimumkapaciteten og åbningstrykket, angivet på ventilen, imødekommer systemets værdier.

### 1. Informacje ogólne

Niniejszy zestaw składa się z zaworu bezpieczeństwa (A) oraz instrukcji montażu (B).

**Zastosowanie**

- Zawór bezpieczeństwa można stosować w zamkniętych systemach instalacji grzewczych i chłodniczych (maks. stężenie glikolu 50%).
- Zawór bezpieczeństwa jest przeznaczony do użytku jedynie w miejscach suchych i zabezpieczonych przed mrozem.
- Zakres temperatur dla systemu minimum/ maksimum: -10 °C/+120 °C.

**Bezpieczeństwo**

Upewnij się, czy moc maksymalna oraz ciśnienie otwarcia zaworu bezpieczeństwa podane na zaworze odpowiadają parametrom dla całego systemu.

### 1. Obecně

Tato sada obsahuje pojistný ventil (A) a pokym (B).

**Použití**

- Pojistný ventil lze použít do uzavřeného topného nebo chladicího systému. (glykol max. 50%).
- Používejte tento ventil pouze v suchém a nezamrzajícím prostředí.
- Min./Max. teplota systému: -10 °C/+120 °C.

**Bezpečnost**

Zkontrolujte, jestli maximální výkon a otevírací tlak, které jsou uvedené na ventilu, souhlasí s hodnotami systému.

### 1. Általános rész

Ez a készlet egy biztonsági szelepből (A) és használati utasításból áll (B).

**Alkalmazás**

- A biztonsági szelep egy zárt fűtési vagy hűtőrendszerben használható. (glikol max. 50%).
- A szelepet csak száraz és fagymentes helyen használhatja.
- Min./max. rendszerhőmérséklet: -10 °C/+120 °C.

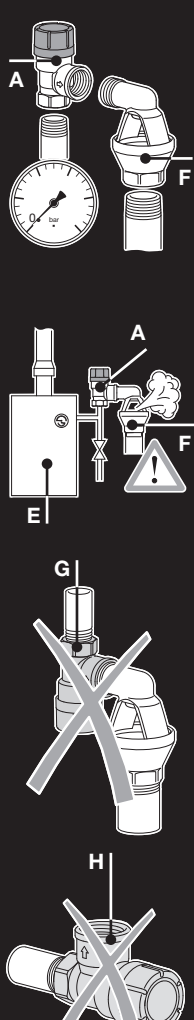
**Biztonság**

Ellenőrizze, hogy a szelepen feltüntetett maximális teljesítmény és a nyitónyomás megegyeznek-e a rendszer értékeivel.

### 2. Montering

Følgende punkter er viktige å overholde for å sikre godventilfunksjon og sikkerheten under montering.

- Forsikre deg om at monteringen utføres av en faglært person. Overhold lokale forskrifter og retningslinjer.
- Monter ventilen på anlegget ved hjelp av egnede skrunoklene (C).
- Utfør monteringen på et dekomprimert system.
- Ventilen må kun monteres etter at rørene har blitt grundig rengjort og trykksatt.
- Sveising eller lodding må ikke forekomme i nærheten av ventilen.
- Monter ventilen nær vannkjelen (E).
- Vær oppmerksom på pilen som viser strømningsretningen.
- Ikke plasser en stengeventil mellom vannkjelen (E) og ventilen (A).
- Innløps- og utløpsrørene må ikke være mindre enn ventilens inn- og uttilkoblinger.
- Pass på at det er en ledig utløpsåpning (bristinnretning) under utblåsning like ved ventilens utgang (f.eks. Flamco-utløp F).
- Vær oppmerksom på damp som kommer ut fra utblåsningsåpningen: fare for skoldning!
- Plasser aldri ventilen med inntøpet eller utløpet oppover (G-H).



### 2. Installation

Føljande punkter är viktiga för att säkerställa att ventilen fungerar bra och att installationen är säker.

- Se till att installationen genomförs av behörig personal. Följ lokala regler och riktlinjer.
- Montera ventilen på installationen med hjälp av de ändamålsenliga vidanordningarna (C).
- Utför installationen på ett dekomprimerat system.
- Montera inte ventilen förrän då rören har sköljts och trycket har minskats ordentligt.
- Svetsa eller löd inte nära ventilen.
- Montera ventilen nära pannan (E).
- Observera pilen som anger flödesriktning.
- Placera inte en avstängningsventil mellan pannan (E) och ventilen (A).
- Intags- och utgångsrören får inte vara mindre än ventilens intags- och utgångsgränssytor.
- Säkerställ att det finns en öppning för fritt utflöde (läckande anordning) under utblåsning direkt vid ventilens utgång (dvs. Flamco-tratt F).
- Se upp för ånga som kommer ut ur utblåsningsöppningen: fara för brännskada!
- Placera aldrig ventilen med inntaget eller utgången uppåt (G-H).

### 2. Asennus

Seuraavat kohdat ovat tärkeitä venttiilin oikeanlaisen toiminnan ja asennuksen turvallisuuden kannalta.

- Varmista, että asennuksen suorittaa ammattitaitoinen henkilö. Noudata paikallisia säädöksiä ja ohjeita.
- Kiinnitä venttiili paikalleen sopivien työkaluin (C).
- Asenna venttiili järjestelmään, josta on vapautettu paine.
- Kiinnitä venttiili vasta sen jälkeen, kun putket on huolellisesti huuhdeltu ja paineistettu.
- Älä hitsaa tai tee juotoksia venttiilin läheisyydessä.
- Kiinnitä venttiili lähelle kuumavesisäiliötä (E).
- Ota huomioon virtauksen suunnan osoittava nuoli.
- Älä aseta sulkuventtiiliä kuumavesisäiliön (E) ja venttiilin (A) väliin.
- Vedenotto- ja poislaskuputket eivät voi olla pienempiä kuin venttiilin sisäänto- ja poislaskupinnat.
- Varmista, että poistoputken alle jää vapaa ulosvirtausaukko suoraan poistoventiilin kohdalle (esim. Flamco-suppilo F).
- Varo poistoputkesta tulevaa höyryä: palovamma vaara!
- Älä koskaan sijoita venttiiliä siten, että sen sisäänto- tai poislaskukohta on ylöspäin (G-H).

### 2. Installerings

De følgende punkter er vigtige for at sikre en god funktion af ventilen og for installeringsens sikkerhed.

- Vær sikker på at installationen udføres af kvalificeret personale. De lokale forskrifter og vejledninger bør overholdes.
- Ventilen monteres på installationen ved at bruge skruenøglen passende sider (C).
- Udfør installationen på et dekomprimeret system.
- Ventilen bør først anbringes efter at rørene er blevet grundigt rengjorte og testede for tryk.
- Der bør ikke svejdes eller loddes i nærheden af ventilen.
- Ventilen anbringes i nærheden af vandvarmeren (E).
- Bemærk pilen, der angiver strømningsretningen.
- Der bør ikke placeres en lukkeventil mellem vandvarmeren (E) og ventilen (A).
- Ind- og udgangsrørene bør ikke være mindre end ventilens ind- og udgangsinterferas.
- Vær sikker på at der er en fri åbning til udlædningen (bristeenhed) under udpulningen, direkte ved ventilens udgang (f.eks. Flamco trat F).
- Vær opmærksom på at der opstår damp fra spulningsåbningen: Brandfare!
- Placer aldrig ventilen med ind- eller udtagningen opad (G-H).

### 2. Instalacja

W celu zapewnienia poprawnego działania zaworu bezpieczeństwa jak również zabezpieczenia całej instalacji, należy przestrzegać poniższych instrukcji:

- Montaż instalacji należy powierzyć wyłącznie wykwalifikowanemu instalatorowi i przeprowadzić go w całkowitej zgodzie z obowiązującymi w danym kraju przepisami i normami.
- Zawór bezpieczeństwa należy zamontować w instalacji korzystając przy tym z przeznaczonych do tego celu płaskich zakochnięć służących do przykręcenia zaworu (C).
- Przed montażem należy upewnić się, czy system nie znajduje się pod ciśnieniem.
- Montaż zaworu bezpieczeństwa należy przeprowadzić po uprzednim dokładnym oczyszczeniu przewodów rurowych i przeprowadzeniu próby ciśnieniowej.
- Nie należy spawać lub zgrzewać przewodów w bliskim sąsiedztwie zaworu bezpieczeństwa.
- Zawór bezpieczeństwa należy zainstalować w pobliżu kotła (E).
- Kierunek przepływu powinien być zgodny z kierunkiem strzałki.
- Nie wolno umieszczać żadnych zaworów zamykających pomiędzy kotłem (E) a zaworem bezpieczeństwa (A).
- Średnica przyłączy i przewodów odprowadzających nie może być mniejsza niż średnica przyłącza dopływu i odpływu zaworu bezpieczeństwa.
- Pod zamontowanym na ukos ujściem rury wylotowej (zawór do odprowadzania nadmiaru pary) powinna znajdować się wolna przestrzeń bezpośrednio przy wylocie zaworu (np. lejek Flamco F).
- Uwaga! Na parę wylotową się przez otwór od strony rury wylotowej z uwagi na niebezpieczeństwo poparzenia!
- Zaworu bezpieczeństwa nie wolno montować wlotem bądź wylotem do góry (G-H).

### 2. Instalace

Pro dobrou funkci ventilu a jistěni instalace jsou důležité následující body.

- Nechte instalaci ventilu provést vylučně kvalifikovanému pracovníkovi. Dodržte místní legislativu a směrnice.
- Namontujte ventil na instalaci a používejte přitom pro nasazení klíče plošky, které jsou k tomu určené (C).
- Instalujte ventil na systém bez tlaku.
- Ventil namontujte teprve tehdy, když jsou trubky již dobře vylučně a naltakované.
- V blízkosti ventilu nesvažujte ani nepájejte.
- Pozor na šípku, která udává směr proudění.
- Mezi kotlem (E) a ventil neumisjte žádný uzavěr.
- Přívodní a výstupní trubka nesmějí být menší než vstupní a výstupní přípojka ventilu (A).
- Zajistěte, aby byl únikový otvor (převšovaci zařízení) volný a umístěný po spádu přímo na výpusti ventilu (např. trychtřík Flamco F).
- Pozor na páru z odtokového otvoru: nebezpečí popálení!
- Nikdy nemontujte tento ventil se vstupem nebo výstupem nahoru (G-H).

### 2. Felszerelés

A szelep megfelelő működése és a berendezés biztonsága érdekében az alábbi pontok jászanak zárszert.

- A felszerelést kizárólag elismert szakemberek végeztesse. Tartsa be a helyi szabályokat és előírásokat.
- Szerelje fel a szelepet a berendezésre és ehhez az arra a célra szolgáló kulcsfelületeket (C) használja.
- A felszerelés nyomástalanított rendszer mellett végezze el.
- A szelepet csak azután szerelje fel, miután a vezetékek ömegelelően ki lettek öblítve és nyomástalanítva.
- Ne hegeszsen vagy forraszson a szelep közelében.
- A szelepet a kazán közelében szerelje fel (E).
- Ügyeljen az áramlási irányt jelző nyírla.
- A bemeneti és kivezeti csövek nem lehetnek kösbek és szelep bemeneti és kimeneti csatlakozójánál.
- Hozzon létre egy fedett nyílást a gáz szabad kiáramlásához közvetlenül a szelep kimeneténél (pl. egy Flamco tölcserát F).
- Ügyeljen arra, hogy gáz áramolhat ki a gőzkiszereszt nyíláson: leforázhhatja magát!
- Soha ne szerelje fel a szelepet a bemenettel vagy kimenettel felfelé (G-H).

### 3. Vedlikehold og ettersyn

- Gjennomfør en årlig kontroll av ventilen ved å ta opp ventilen og skylle den grundig.
- Vennligst kontakt installatøren hvis ventilen ofte får utblåsning under bruk.

### 3. Underhåll och service

- Utför en årlig kontroll av ventilen genom att lyfta ventilen och ordentligt skölja ventilen.
- Om ventilen ofta blåser av under användning, vänligen kontakta installatören.

### 3. Kunnossapito ja huolto

- Tarkista venttiilit vuosittain nostamalla ja huuhtelemalla ne huolellisesti yksi kerrallaan.
- Jos venttiili usein tyhjentää painetta käytön aikana, ota yhteyttä asentajaan.

### 3. Vedligeholdelse og service

- Udfør en årlig kontrol af skydeventilerne og rengør ventilen grundigt.
- Hvis ventilen ofte spuler ud under brug, bør installatøren kontaktes.

### 3. Konserwacja i obsługa

Kontrolę zaworu bezpieczeństwa należy przeprowadzać raz w roku. W tym celu należy unieść pokrywę, a następnie zawór dokładnie przepłukać.

Jeżeli podczas normalnego użytkowania z zaworu bezpieczeństwa regularnie wydobywa się para, należy skontaktować się z instalatorem.

### 3. Údržba a servis

- Ventil každý rok kontrolujte vytažením ventilu a jeho řádným propláchnutím.
- Jestliže ventil během použití pravidelně odfukává, poraďte se s instalatorem.

### 3. Karbantartás és rendszeres ellenőrzés

- A szelepet ellenőrzés céljából évente emelje ki, és ilyenkor mossza jól át.
- Ha a szelep használát közben rendszeresen gőzt ereszt, hívja ki a szerelőt.

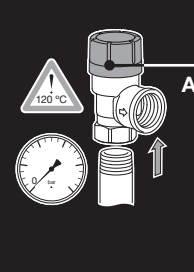
### 4. Demontering

Dekomprimer systemet. Fare for skoldning! Det kan renne varmt vann ut av systemet. Ta bort ventilen.

**Miljø**

Overhold lokale forskrifter når du fjerner ventilen.

I henhold til retningslinjer for trykinnretninger 97/23 EG Se også www.flamco.eu



### 4. Nedmontering

Dekomprimera systemet. Fara för brännskada! Hett vatten kan flöda ur systemet. Avlägsna ventilen.

**Miljö**

Följ lokala regler då du avlägsnar ventilen.

Enligt riktlinjen 97/23/EG för tryckanordningar Se även www.flamco.eu

### 4. Purkaminen

Vapauta järjestelmästä paine. Palovamma vaara! Järjestelmästä voi valua kuumaa vettä. Irrota venttiili.

**Olosuhteet**

Noudata paikallisia säädöksiä poistaessasi venttiiliä.

paineilaitteiden ohjeiden mukaisesti 97/23EG Katso myös www.flamco.eu

### 4. Demontering

Systemet dekomprimeres. Brandfare! Der kan flyde varmt vand fra systemet. Fjern ventilen.

**Omgivelser**

De lokale forskrifter bør imødekommes ved fjernelse af ventilen.

Ifølge vejledningen for trykenheder 97/23EG Se også www.flamco.eu

### 4. Demonta

Przed demontażem należy upewnić się, że zawór oraz instalacja nie są pod ciśnieniem z uwagi na niebezpieczeństwo poparzenia! Z instalacji może wyolekać woda.

Następnie zawór bezpieczeństwa należy wymontować.

**Środowisko naturalne**

Usuwanie i utylizacja zaworów powinna odbyć się w zgodzie z obowiązującymi w danym kraju przepisami.

Zgodnie z normą dla aparatury ciśnieniowej 97/23EG Zobacz też www.flamco.eu

### 4. Demontáž

V systému nesmí být tlak. Nebezpečí popálení! Horká voda může vytrysknout ze systému. Ventil odstřaňte.

**Životní prostředí**

Při zneškodňování ventilu dodržte místní legislativu.

Podle směrnice pro tlaková zařízení 97/23/ES Viz také www.flamco.eu

### 4. Leszerelés

Nyomástalanítsa a rendszert. Vigyázzon, mert leforázhhatja magát! Forró víz áradhat ki a rendszerből. Szerelje le a szelepet.

**Környezetvédelem**

A szelep leszerelésénél tartsa be a helyi előírásokat.

Az Európai Nyomástartó Berendezések irányelveinek (97/23EG) megfelelően. Lásd még a www.flamco.eu honlapot is.